Библиотека СОК

БОЙЛЕРЫ КОСВЕННОГО НАГРЕВА HAJDU СЕРИИ ID

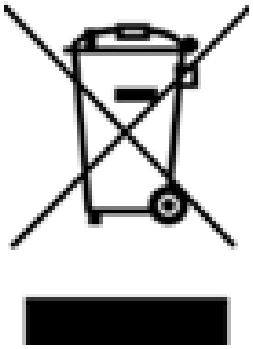
настенные модели	напольные модели
ID20A	-
ID25A	ID25S
ID40A	ID40S
ID50A	ID50S

Инструкция по монтажу и эксплуатации
Технический паспорт

Перед использованием данного устройства внимательно прочитайте это руководство.

1221112930 /06

13	Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет. Лица с ограниченными физическими и умственными способностями, а также с ограниченными возможностями органов чувств, или лица с недостаточными знаниями и опытом могут использовать прибор лишь под соответствующим контролем или в том случае, если их проинформировали о правилах безопасного использования прибора, и они поняли, какие есть связанные с ним источники опасности. Нельзя допускать, чтобы дети играли прибором.
14	Дети могут производить чистку накопительного водонагревателя только под контролем.



Приобретенный вами прибор по истечении срока службы ввиду своих вредных для окружающей среды характеристик может нанести ущерб, прежде всего, почве и грунтовым водам, поскольку он содержит такие детали, из-за которых продукт, у которого закончился срок службы, относится к категории опасных отходов. Поэтому просим вас размещать продукт, у которого закончился срок службы, не среди коммунальных отходов, а доставить его на предприятие, занимающееся сбором отходов электрического оборудования, или производителю, чтобы профессиональная обработка и утилизация использованного продукта способствовала охране окружающей среды.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Фирма «ХАЙДУ» (HAJDÚ Hajdúsági Ipari Zrt., Венгрия) благодарит вас за то, что вы выбрали наше устройство марки AQUASTIC. В этой инструкции вы сможете ознакомиться с использованием, монтажом прибора, его устройством и обслуживанием, а также получить иную информацию, связанную с накопительными водонагревателями с непрямым подогревом.

Мы надеемся, что вы будете полностью удовлетворены нашей продукцией.

Перед установкой и эксплуатацией очень важно внимательно прочитать данную инструкцию!

Сохраните инструкцию и пользуйтесь ею в качестве справочного материала при эксплуатации устройства.

С учётом постоянного технического усовершенствования производитель оставляет за собой право в процессе производства осуществлять конструктивные изменения, изменять технические характеристики, метод сборки и ассортимент.

Данный водонагреватель с непрямым нагревом может работать с использованием: солнечной энергии, газа, угля или иного энергоносителя.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Упакованное устройство можно перевозить любым видом транспорта, строго в вертикальном положении, в соответствии с предписаниями в отношении перевозок данным видом транспорта.

При перевозке устройство должно быть стабильно зафиксировано. При погрузке и выгрузке следует избегать ударов по корпусу устройства. На упаковке присутствуют все необходимые отметки в отношении транспортирования и хранения устройства.

Устройство запрещается перевозить в горизонтальном положении!

Упаковку следует удалять с осторожностью, так как в упаковке находятся такие комплектующие, которые необходимы для монтажа накопительного водонагревателя.

Хранить устройство следует при температуре воздуха от -15 до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Накопительный водонагреватель следует хранить в закрытом помещении, в которое не проникает солнечный свет и осадки.

РАЗМЕЩЕНИЕ

Использовать устройство можно в помещениях, в которых температура не опускается ниже +2°C и не поднимается выше +45°C. Место для монтажа следует выбирать таким образом, чтобы был доступ к трубам входа и выхода воды, а также доступ к накопительному водонагревателю на случай его ремонта или замены магниевого защитного анода.
Место установки накопительного водонагревателя следует выбирать таким образом, чтобы к нему не имели доступа лица, не имеющие соответствующих знаний и опыта (в том числе дети), если они не находятся под присмотром ответственного лица, или если они не получили соответствующего образования.

УСТАНОВКА НАСТЕННОГО НАКОПИТЕЛЬНОГО ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ (модель ID..A)

Стена, на которую вы планируете укрепить водонагреватель, должна выдерживать вес накопителя с водой. В том случае, если стена тонкая, её необходимо укрепить с обратной стороны при помощи плоских металлических профилей.

ПРИМЕЧАНИЕ:

1.) Для возможности замены активного анода под днищем водонагревателя необходимо оставить зазор в 700 мм.

2.) Настенный вертикальный водонагреватель объёмом 150–190 л можно также установить на треногу, которую мы поставляем по специальному запросу.

Для того, чтобы накопительный водонагреватель стоял стабильно, после установки на треногу и до заполнения водой его необходимо прикрепить к стене специальным кронштейном.

УСТАНОВКА НАПОЛЬНОГО НАКОПИТЕЛЬНОГО ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ (модели ID..S)

Ровный горизонтальный пол, чтобы накопитель стоял строго вертикально. Вертикального положения можно достигнуть при помощи регулировки ножек, а также при помощи надёжной подпоры.

ПРИМЕЧАНИЕ:

1.) Накопительный нагреватель следует устанавливать таким образом, чтобы расстояние между ним и стеной было не менее 50 мм.

2.) Для того, чтобы была возможность снимать крышку накопителя и менять анод, необходимо оставить 200 миллиметровый зазор между щитком (лицевая часть накопительного водонагревателя) и стеной или иной конструкцией строения.

3.) В месте размещения нагревателя должны быть в наличии сети водоснабжения и канализации (сток в полу).

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Накопительный водонагреватель может быть введён в эксплуатацию после подключения к сети водоснабжения. Работу агрегата во время первого подогрева должен проверить специалист! Перед включением подогрева накопитель нужно заполнить водой.Во время наполнения нагревателя водой ближайший кран горячей воды должен быть открыт, остальные краны должны быть закрыты. После этого откройте запорный клапан, вмонтированный в трубу холодной воды (рис. 2, позиция 1). Нагреватель считается наполненным, когда вода появляется в кране. Для того чтобы промыть накопитель, оставьте открытым кран на несколько минут, чтобы вода вытекала. Затем закройте кран.

Работу агрегата во время первого нагрева должен проверить специалист.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Запрещается подключать агрегат при помощи шланга! При подключении к сети водоснабжения соблюдайте очерёдность монтажа запорных клапанов (рисунки 1 / 1a / 1b для моделей ID..A и рисунки 2 / 2a / 2.b для моделей ID..S), так как от этого зависит работа оборудования и сохранность гарантии.

В качестве труб для холодной и горячей воды можно использовать хромированные стальные, пластмассовые и медные трубы. **При подключении к водопроводу труб из меди, в обязательном порядке необходимо использовать изолирующие переходники!** Реализуемый предприятием «HAJDU Zrt.» сборный пакет переходников продается в расфасовке по 2 штуки в наших магазинах и в свободной торговле.

Один переходник необходимо установить непосредственно на горячую трубу накопителя, а второй — на трубу с холодной водой между водопроводной арматурой и медной водопроводной трубой. **В случае подключения без переходников гарантия на прибор недействительна!** Комбинированный предохранительный клапан необходимо подключить к патрубку холодной воды с соблюдением направления тока воды, указанного стрелкой. Прибор необходимо снабдить предохранительным клапаном, отрегулированным на рабочее давление не более 0,7 МПа.

Предохранительный клапан необходимо вмонтировать непосредственно перед накопителем на патрубок холодной воды в помещении, температура воздуха в котором не опускается ниже 0°C. **Предохранительный клапан входит в комплект поставки.**

Не эксплуатируйте накопительный водонагреватель, если в нём не установлен предохранительный клапан, или если при монтаже не были соблюдены предписания производителя, и недочёты не были исправлены до момента начала эксплуатации!

Перед монтажом клапана трубу холодной воды нужно тщательно промыть, чтобы избежать повреждений, связанных с возможными загрязнениями. В комбинированный предохранительный клапан встроен обратный клапан. Поэтому монтировать отдельный обратный клапан не нужно. При работе водонагревателя из клапана может вытекать вода. Необходимо обеспечить свободный отток воды из клапана. Во время нагрева вода должна капать из выводного патрубка комбинированного предохранительного клапана. При установке нагревателя нужно следить за тем, чтобы капающая вода была видна.

Строго запрещается перекрывать отходящую трубу и выводить капающую воду таким образом, чтобы она не была видна! Вода должна быть выведена в такое место, где температура воздуха не опускается ниже 0°C.

Если давление в водопроводе хотя бы иногда превышает значение в 0,6 МПа, перед накопительным водонагревателем, в месте, указанном на схемах 1.b и 2.b, необходимо установить клапан для снижения давления. Без этого клапана при таком давлении вода будет капать из предохранительного клапана и вне периода нагрева. Приобрести и установить клапан для снижения давления должен потребитель. На трубу с холодной водой, ведущую к нагревателю, перед арматурой (комбинированный предохранительный клапан, обратный клапан и т.п.) нужно смонтировать запорный клапан. С его помощью водонагреватель и водопроводную арматуру можно отключить от водопровода (при повреждении или для проведения работ по техническому обслуживанию).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ТЕПЛООБМЕННИКУ

Запрещено подключать теплообменник накопительного водонагревателя к открытым отопительным системам!

Без соответствующего предохранительного клапана или с неисправным предохранительным клапаном запрещается подключать теплообменник водонагревателя к отопительным системам при давлении, превышающем 0,6 МПа!

Не подключайте медную трубу к клапанам водонагревателя без изолирующих прокладок!

Перед вводом в эксплуатацию теплообменник необходимо промыть с целью удаления загрязнений. С водой в системе отопления необходимо обращаться в соответствии с действующими нормами и предписаниями. Водонагреватели с встроенным в накопитель теплообменником можно подключать к системе отопления только в том случае, если давление и температура теплоносителя соответствуют указанным в техническом паспорте значениям. Если в качестве теплоносителя используется вода, она должна соответствовать следующим требованиям:

Значение pH воды: оптимальное 8,3 – 9,0 (допустимое 8,0 – 9,5)

Содержание кислорода в воде: не более 20 мкг/дм³

Максимальная температура теплоносителя 95°C

Если теплообменник не используется при работе водонагревателя (например, работает только электрический нагрев), необходимо заполнить теплообменник гликолевым теплоносителем, чтобы предотвратить коррозию!

Теплообменник не нужно заполнять до конца во избежание увеличения давления теплоносителя, вызванного повышением температуры!

После наполнения теплообменника теплоносителем убедитесь в том, что давление в системе стабилизировалос и не превышает показатели рабочего давления отопительной системы, в том, что аварийные стравливающие клапаны в рабочем состоянии, что теплоснабжение работает, а также, что автоматические стравливатели, расположенные в самой верхней точке, непосредственно рядом с теплообменником, работали во время наполнения системы.

МОНТАЖ С ЦИРКУЛЯЦИОННЫМ НАСОСОМ

Не подключайте теплообменник к медной арматуре без изолирующих переходников.

Максимально допустимая температура теплоносителя, поставляемого к теплообменнику, не может превышать 95ºC.
Максимально допустимое давление теплоносителя, поставляемого к теплообменнику, не может превышать 6 бар.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЦИРКУЛЯЦИОННОГО ПАТРУБКА

Подключение напольных моделей ID..S производится при помощи специальной трубы, изображённой на схеме 26.

ТЕРМОСТАТ УПРАВЛЕНИЯ НАГРЕВОМ (НЕ ВХОДИТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ)

Так как температура горячей воды внутри бойлера может достигать 65ºC используйте смесительные краны во избежание ожогов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРОВОДА ЗАЗЕМЛЕНИЯ

Строго запрещено эксплуатировать накопительный водонагреватель без защитного заземления!

Металлические детали накопительного нагревателя обязательно должны быть заземлены!

Провод заземления должен быть подключён к розетке заземления!

Водонагреватель можно подключать только к соответствующим образом настроенной и проверенной точке заземления!

Для обеспечения электроснабжения элементов накопительного нагревателя подключение должно происходить без передвижения прибора, при помощи защитного выключателя (RCD) с целью предотвращения удара электрическим током.

Защитное заземление должно соответствовать требованиям, имеющим силу на территории Российской Федерации.

ВНИМАНИЕ! Перед использованием накопительного водонагревателя проверьте, насколько хорошо закреплено заземление к краю нагревателя.

Заземление (выравнивание потенциалов) должно быть оборудовано и для таких моделей, в которых нет электрического подогрева; такое заземление должно соответствовать стандарту MSZ HD 60364!

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В том случае, если изнутри водонагревателя вытекает вода, или если вы заметите какие-либо иные неисправности, немедленно отключите нагреватель от водопровода при помощи запорного клапана!

В СЛУЧАЕ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА ЗАЩИТУ ОТ ПЕРЕГРЕВА ДОЛЖЕН ОСУЩЕСТВЛЯТЬ НАГРЕВАТЕЛЬ!

Соблюдение правил эксплуатации и ответственное отношение к агрегату могут существенно продлить срок его службы.

В тех местах, где жёсткость воды превышает средний показатель, рекомендуется раз в год чистить агрегат от накипи.

АКТИВНЫЙ АНОД

- Накопительный водонагреватель имеет дополнительную защиту от коррозии в виде активного анода.

- Срок службы магниевого анода зависит от качества воды и интенсивности эксплуатации.
- Не реже одного раза в два года, необходимо проверять накопитель, проводить его техническое обслуживание и менять магниевый анод!
- Срок следующей проверки назначает фирма, предоставляющая данную услугу, но проверка должна состоятся не более чем через год после последней проверки или после ввода нагревателя в эксплуатацию. Дата проверки должна быть зарегистрирована в соответствующей рубрике паспорта прибора.
- Если диаметр анода хотя бы в одном месте составляет менее 10 мм, его необходимо заменить.
- После замены активного анода его заземление необходимо вернуть в состояние, соответствующие диаграмме.
- Очень важно, чтобы между активным анодом и винтом заземления был хороший контакт металлом.
- Замену магниевого анода должен обязательно проводить специалист сервисного центра.
- После замены анода в колонке «Сервисное обслуживание» гарантийного талона следует указать название фирмы, производившей замену, и дату замены.

Запрещается эксплуатировать нагреватель без магниевого анода, либо с магниевым анодом, размер которого отличен от штатного (с учетом допустимого истощения)!

Удаление накипи

После удаления накипи резервуар следует обмыть струёй воды.

Предотвращение замерзания

В том случае, если температура воздуха в помещении, в котором находится накопительный водонагреватель, может опуститься ниже 0°С, нельзя отключать подогрев накопителя в тот период, когда существует опасность замерзания, или следует слить воду из накопителя.

Слив воды

ВНИМАНИЕ! ВО ВРЕМЯ СЛИВА ВОДЫ ИЗ НАКОПИТЕЛЯ МОЖЕТ ВЫЛИВАТЬСЯ ГОРЯЧАЯ ВОДА!

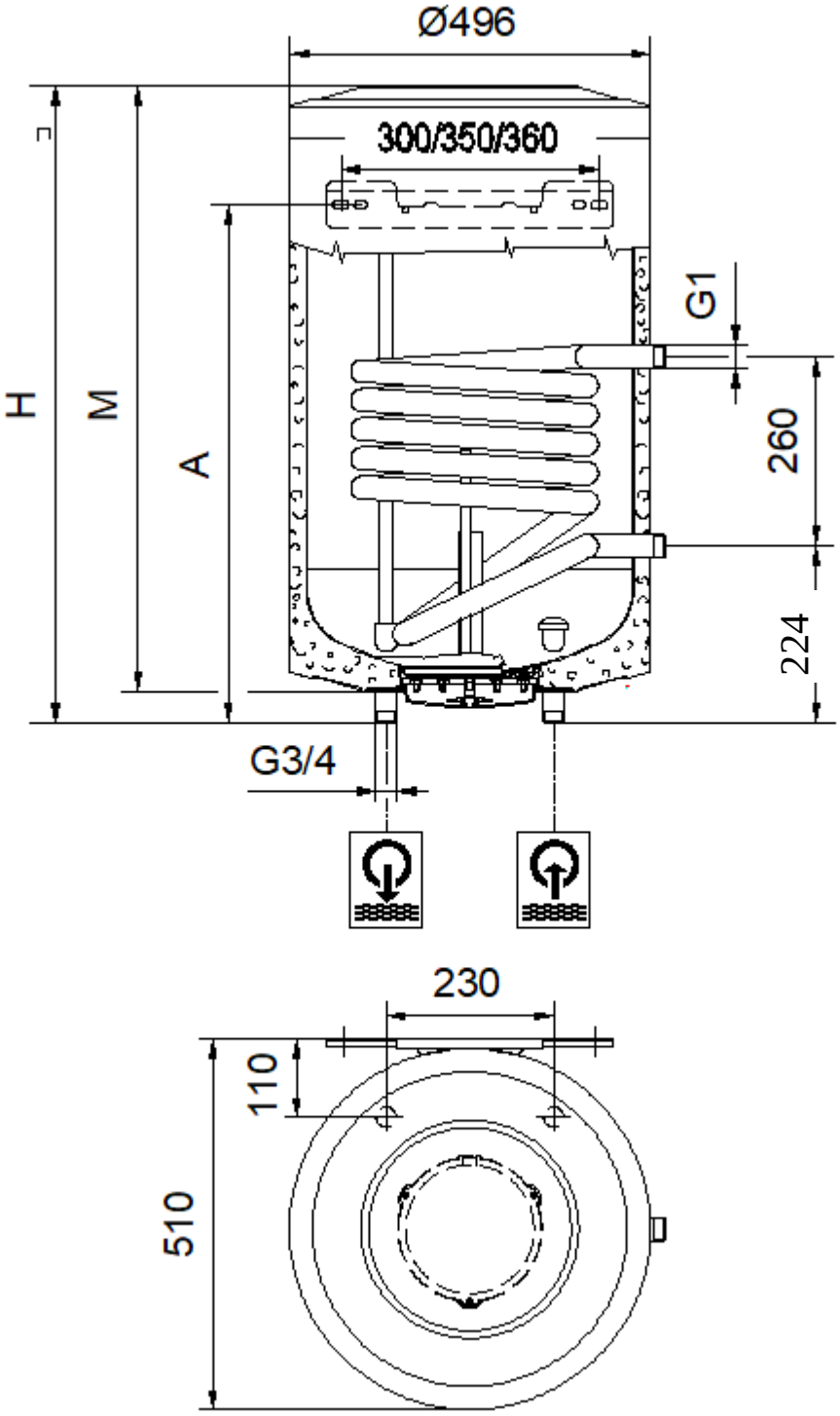
Заново наполнять накопитель водой следует в соответствии с приведённым выше описанием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

На основании совместного постановления Министерства внутренней торговли и Министерства промышленности № 2/1984 (III.10.) подтверждаем, что наши устройства соответствуют следующим техническим характеристикам

СЕРТИФИКАТ КАЧЕСТВА	**ID20A**	**ID25A**	**ID40A**	**ID50A**
Предназначение	Накопительный нагреватель воды закрытого типа с непрямым подогревом			
Тип размещения	Настенныый вертикальный			
Объём (л)	80	100	150	190
Номинальное рабочее давление (МПа)	0,6			
Максимальное рабочее давление предохранительного клапана (МПа)	0,7			
Потребление энергии в дежурном режиме при температуре 65ºC (Вт-ч / 24 часа)	1,0	1,3	1,7	2,1
Нагревательная поверхность теплообменника (м^2)	0,615			
Номинальное рабочее давление теплообменника (МПа)	0,6			
Накопитель	стальной лист с высокотемпературной эмалью			
Теплообменник	стальная труба с высокотемпературной эмалью			
Антикоррозийная защита	высокотемпературная эмаль + активный анод			
Подключение к водопроводу	G3/4			
Подключение теплообменника	G1			
Предписания, распространяющиеся на продукт:	MSZ EN 12897			
Требования к складированию и к перевозке	MSZ EN 60721-3			

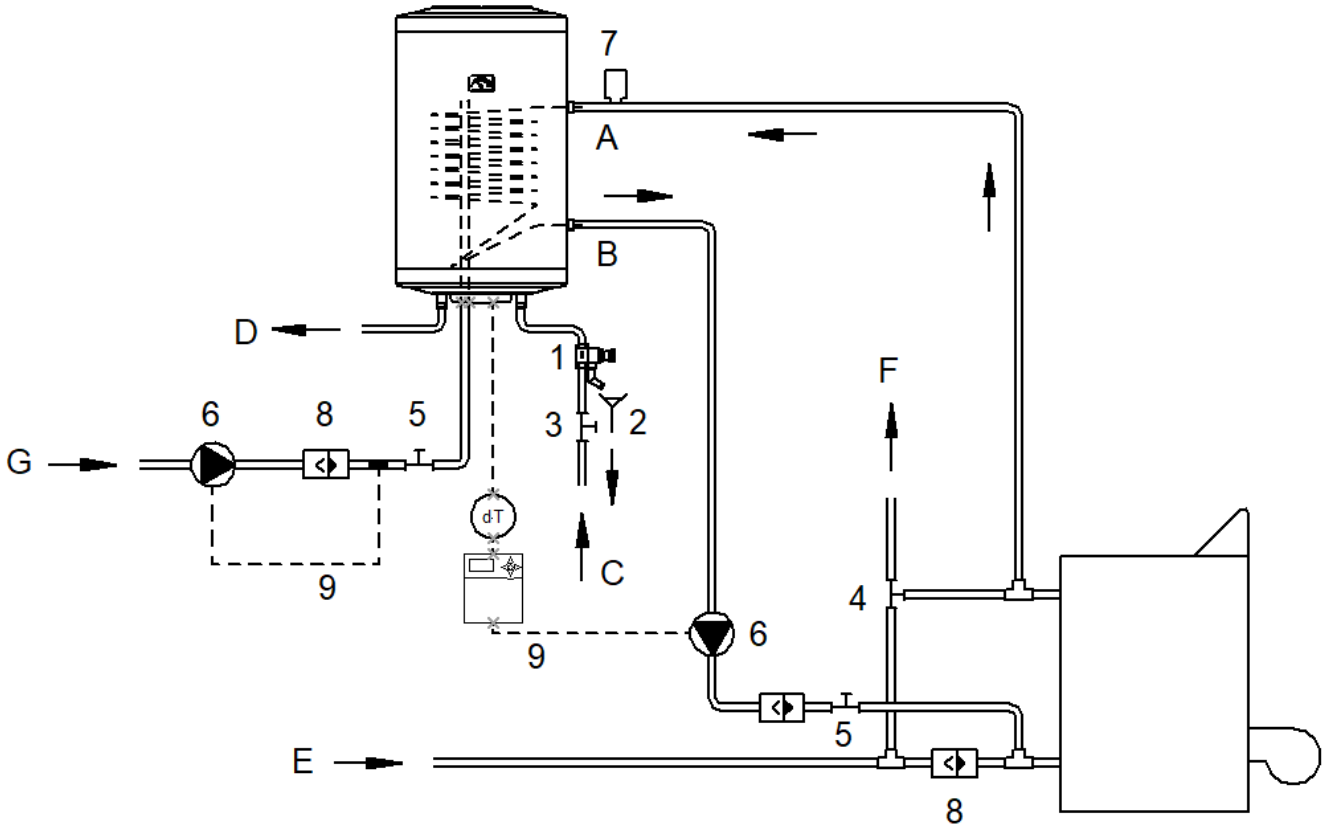
Напольные модели	ID25S	ID40S	ID50S
Предназначение	Накопительный нагреватель воды закрытого типа с непрямым подогревом		
Тип размещения	Напольное		
Объём (л)	100	150	190
Номинальное рабочее давление (МПа)	0,6		
Максимальное рабочее давление предохранительного клапана (МПа)	0,7		
Потребление энергии в дежурном режиме при температуре 65ºC (Вт-ч / 24 часа)	1,3	1,7	2,1
Нагревательная поверхность теплообменника ($м^2$)	0,615	0,81	
Номинальное рабочее давление теплообменника (МПа)	0,6		
Накопитель	Сталь с покрытием из высокотемпературной эмали		
Теплообменник	Стальная труба с покрытием из высокотемпературной эмали		
Антикоррозийная защита	Высокотемпературная эмаль + активный анод		
Подключение к водопроводу	G3/4		
Подключение к теплообменнику	G1		



1.a ábra / Figure 1.a / Рис.1.a

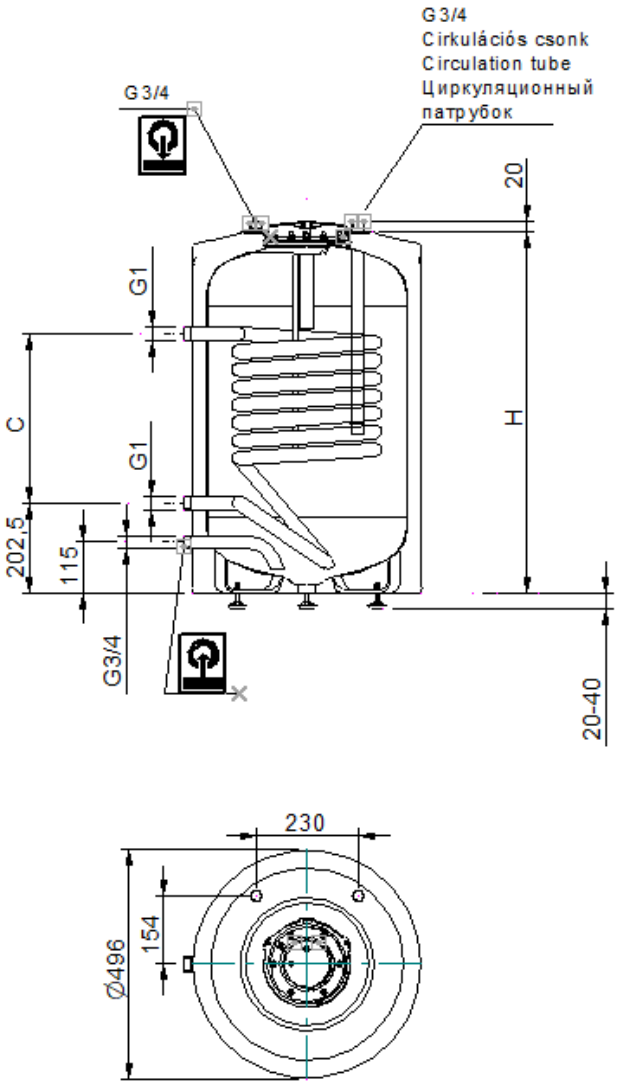
Típus/Type	H	M	A
ID20A	691	670	481
ID25A	851	830	551
ID40A	1181	1160	1031
ID50A	1391	1370	1031

HU/EN/RU



1.b ábra / Figure 1.b/ Рис.1.b

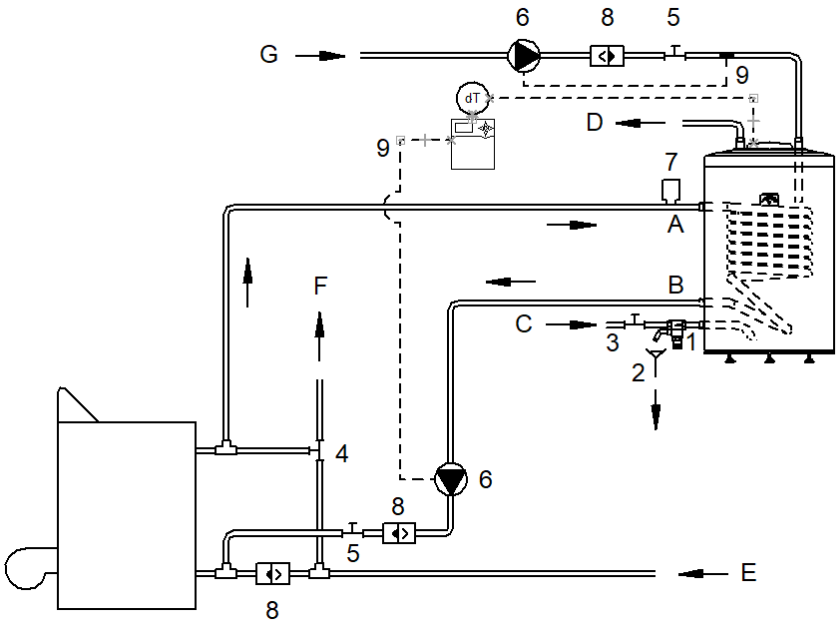
HU/EN/RU



INDxxxS

	H	C
ID25S	870	260
ID40S	1200	340
ID50S	1410	340

2.a ábra / Figure 2.a/ Рис.2.a



2.b ábra / Figure 2.b/ Рис.2.b

1	Kombinált biztonsági szelep	HU
	Комбинированный предохранительный клапан	RU
	Combined safety valve	EN
	Soupape de sécurité combiné	FR
2	Leürítés	HU
	Слив	RU
	Water drainage	EN
	Vidange	FR
3	Elzáró szelep	HU
	Затворный клапан	RU
	Closing valve	EN
	Vanne de retour	FR
4	Három utu szelep	HU
	Трехходовой клапан	RU
	Three-way valve	EN
	Vanne à triple pas	FR
5	Direktútas tolózár	HU
	Вентиль прямого действия	RU
	Direct way valve	EN
	Vanne d'arrêt voie direct	FR
6	Keringtető szivattyú	HU
	Циркуляционный насос	RU
	Circulation pump	EN
	Pompe de circulation	FR
7	Automatikus légtelenítő szelep	HU
	Автоматический клапан удаления воздуха	RU
	Automatic deaerating valve	EN
	Purgeur d'air automatique	FR
8	Vissza vezeték visszacsapó szelepe	HU
	Клапан обратного хода трубопровода возврата отопления	RU
	One-way valve of returning wire	EN
	Clapet de retenue du tube de retour	FR
9	Szivattyú termosztát helye	HU
	Место термостата насоса	RU
	Location of pump thermostat	EN
	Position de la pompe thermostatique	FR

A	A primer rendszer bemenete	HU
	Вход первичной системы	RU
	Input of primary system	EN
	Arrivée système principal	FR
B	A primer rendszer kimenete	HU
	Выход первичной системы	RU
	Output of primary system	EN
	Départ système principal	FR
C	Hidegvíz bemenete	HU
	Вход холодной воды	RU
	Cold water inlet	EN
	Arrivée eau froide	FR
D	Háztartási melegvíz kimenete	HU
	Выход горячей воды	RU
	Household hot water outlet	EN
	Départ eau chaude sanitaire	FR
E	Fűtés visszatérő vezetéke	HU
	Трубопровод возврата отопления	RU
	Returning wire of heating	EN
	Tube de retour de chauffage	FR
F	Fűtés elmenő vezetéke	HU
	Трубопровод отопления	RU
	Outgoing wire of heating	EN
	Conduite passante de chauffage	FR

EU Megfelelőségi Nyilatkozat/EU Declaration of Conformity/Déclaration de conformité UE/ Декларация о соответствии нормам ЕС

HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.

Cím/address/adresse/адрес:	**H-4243 Téglás, Hrsz.: 135/9**
Telefon/telephone /téléphone/телефон:	**+36/52-582-700**
Fax/факс:	**+36/52-384-126**
E-mail/Электронная почта:	hajdu@hajdurt.hu

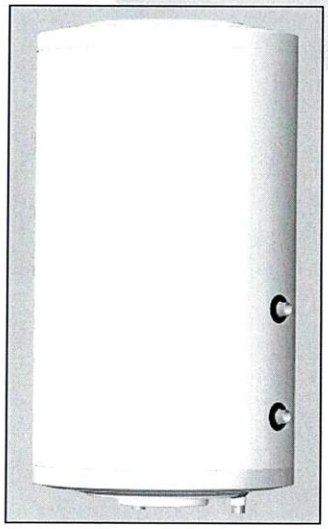
kijelenti, hogy ez a megfelelőségi nyilatkozat a kizárólagos felelőssége mellett került kiadásra, és a következő termékre vonatkozik / declares that this declaration of conformity was issued under its sole responsibility, and applies to the following products / déclare que la présente déclaration de conformité a été délivrée sous sa responsabilité exclusive et concerne le produit dont les caractéristiques sont détaillées ci-après / настоящим заявляет, что декларация соответствия выдана при исключительной ответственности, и её действие распространяется на следующую продукцию:

Megnevezés/Bezeichnung/Désignation/Наименование:

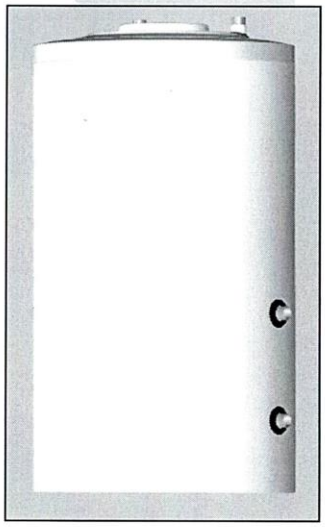
Zártrendszerű indirekt forróvíztároló / closed indirect water heater / chauffe-eau à chauffage indirect / Косвенные и комбинированные водонагреватели

Típus/Type/Modèle/Модель: ID20A, ID25A, ID40A, ID50A, ID25S, ID40S, ID50S

A nyilatkozat tárgya / object of the declaration / Objet de la déclaration / Предмет декларации:



ID...A



ID...S

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak / the object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / L'objet de la déclaration détaillée ci-haut est conforme aux exigences définies dans les dispositions législatives d'harmonisation applicables de l'Union européenne / Вышеуказанная продукция, являющаяся предметом настоящей декларации, соответствует гармонизированным нормам Европейского:

- 2009/125/EC irányelv/directive/directive/Директива (ErP)

Az alkalmazott harmonizált szabványok és egyéb műszaki leírások / Applied harmonized standards and other technical descriptions / Les normes harmonisées et les spécifications techniques appliquées sont les suivantes / Применяемые гармонизированные стандарты и иные технические описания:

EN 12897:2016

A nyilatkozatot a HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. nevében és megbízásából írták alá / declaration signed on behalf of, and on the commission of, HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. / la présente déclaration a été signée au nom et pour le compte de la société HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. / От имени и по поручению ЗАО HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. декларацию подписали.:

Téglás, 2018.08.03.

HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.
H-4243 Téglás, hrsz.: 0135/9
Cégjegyzékszám: 09-10-000396
Adószám: 13560281-2-09
Szlasz.: 11600006-00000000-16004230
-24-

Kiss István
Műszaki vezető/Technical manager/
Responsable technique/
Руководитель по технической части